



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 May 2021
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Пятьдесят четвертая сессия
Вена, 29 июня — 16 июля 2021 года

Распространение информации и информационная деятельность, направленная на поддержку работы и содействие использованию текстов ЮНСИТРАЛ, включая доклад о ППТЮ и кратких сборниках

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Распространение информации через страницы ЮНСИТРАЛ в интернете и социальных сетях	3
A. Справочная информация	3
B. Увеличение объема материалов на страницах ЮНСИТРАЛ в социальных сетях и ее веб-сайте	4
C. Материалы по наращиванию потенциала на веб-сайте ЮНСИТРАЛ	5
D. ППТЮ и сборники прецедентного права	6
E. Содействие единообразному толкованию Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года	7
F. Степень использования веб-сайта ЮНСИТРАЛ	7
III. Другие информационно-просветительские мероприятия	8
A. Пресс-релизы	8
B. Ознакомительные брифинги, наращивание потенциала и предоставление информации о ЮНСИТРАЛ государствам-членам и другим заинтересованным сторонам	8
C. Публикации	9
D. Подготовка материалов для периодических изданий, докладов и других публикаций, посвященных деятельности ЮНСИТРАЛ	9
E. Ознакомительные лекции в Вене	10



IV.	Юридическая библиотека ЮНСИТРАЛ	10
V.	Общее представление о деятельности в области технического сотрудничества и технической помощи в отчетный период	10
VI.	Планируемые основные мероприятия на период с 1 апреля 2021 года	12
VII.	Ресурсы и финансирование.	13
	А. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов	14
	В. Целевой фонд для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов	15
VIII.	Программа стажировок	15

I. Введение

1. В настоящей записке представлена информация о мероприятиях Секретариата, направленных на повышение осведомленности о ЮНСИТРАЛ, ее мандате и ее текстах¹. Эти мероприятия проводились с 1 апреля 2020 года по 31 марта 2021 года (отчетный период).
2. В настоящей записке рассматриваются сначала онлайн-мероприятия, а затем другие информационно-просветительские мероприятия. В ней также содержится информация, дающая общее представление о соответствующих мероприятиях, а также информация о мероприятиях, запланированных на следующий отчетный период (и, в одном случае, в последующий период), потребностях в ресурсах для осуществления мероприятий и функционировании программы стажировок ЮНСИТРАЛ.
3. Эти мероприятия дополняют работу Секретариата по поддержке принятия, использования и единообразного толкования текстов ЮНСИТРАЛ, о которой Комиссии было сообщено в следующих записках Секретариата: «Техническое сотрудничество и техническая помощь» (A/CN.9/1058); «Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ. Деятельность Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана» (A/CN.9/1057); и «Статус конвенций и типовых законов и функционирование Регистра информации о прозрачности» (A/CN.9/1056).

II. Распространение информации через страницы ЮНСИТРАЛ в интернете и социальных сетях

A. Справочная информация

4. На своей пятидесятой сессии в 2017 году Комиссия призвала Секретариат применять новаторский подход к распространению информации о текстах ЮНСИТРАЛ². В ответ на этот призыв Секретариат разработал и внедрил дополнительные инструменты для предоставления информации о мандате, деятельности и текстах ЮНСИТРАЛ. Меры, связанные с COVID-19, и их вероятное сохранение в обозримом будущем, по-прежнему вносили свои изменения в порядок проведения многих вспомогательных мероприятий. Эти два обстоятельства потребовали более активного присутствия в интернете.
5. Кроме того, Секретариат пришел к выводу, что предоставление широкого спектра материалов на веб-сайте ЮНСИТРАЛ и через социальные сети станет важнейшим каналом, дополняющим его участие в мероприятиях и другую деятельность, о которой сообщается Комиссии, даже тогда, когда меры по борьбе с пандемией COVID-19, возможно, будут отменены.

¹ Эти мероприятия имеют ту же общую цель, что и деятельность Секретариата в области технического сотрудничества и оказания технической помощи, изложенная в пункте 3 документа A/CN.9/1058 «Техническое сотрудничество и техническая помощь», но в целом адресованы широкой аудитории и пользователям веб-сайта ЮНСИТРАЛ и платформ социальных сетей и/или охватывают множество областей и аспектов мандата и деятельности ЮНСИТРАЛ.

² Она также отметила при этом, что распространение информации о праве международной торговли является одной из обязанностей ЮНСИТРАЛ согласно ее мандату и одним из предусмотренных для Комиссии постоянных направлений работы. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17)*, Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятидесятой сессии, 2017 год, A/72/17, пп. 435–436.

В. Увеличение объема материалов на страницах ЮНСИТРАЛ в социальных сетях и ее веб-сайте³

6. В отчетный период Секретариат выпустил и разместил видеоматериалы и подкасты, разъясняющие вопросы применения, общие вопросы толкования и практические рекомендации ЮНСИТРАЛ для правительственных должностных лиц, судей и юристов-практиков⁴.

7. Секретариат также разместил на своем веб-сайте дополнительную информацию для тех, кто интересуется ЮНСИТРАЛ в более общем плане. Эта информация предназначена в первую очередь для того, чтобы пояснить, почему ЮНСИТРАЛ занимается реформированием права международной торговли, и представить краткое введение к каждой тематической области ЮНСИТРАЛ или к каждому тексту ЮНСИТРАЛ и отраженные в них основные стратегические соображения и положения. На расширенной веб-странице разъясняется, какую техническую помощь и техническую поддержку в наращивании потенциала может оказать Секретариат и как получить к ней доступ⁵.

8. После проведения последней сессии Секретариат стал активнее использовать в качестве средства повышения осведомленности каналы ЮНСИТРАЛ в социальных сетях. После этой сессии количество абонентов и просмотров каналов социальных сетей значительно увеличилось. Канал в YouTube использовался в качестве платформы для распространения записей событий, мероприятий и работы ЮНСИТРАЛ, включая серию виртуальных групповых дискуссий на тему «Тексты ЮНСИТРАЛ и борьба с COVID-19 и восстановление после эпидемии», проведенных в ходе пятидесят четвертой сессии Комиссии, и серию лекций CISG@40 на тему «Транснациональное торговое право», записанных в рамках текущего празднования CISG@40. В отчетный период было размещено 19 новых видеоматериалов, которые были просмотрены 15 704 раза. В отчетный период число абонентов канала в YouTube увеличилось со 140 до 580.

9. ЮНСИТРАЛ также имеет учетные записи в социальных сетях LinkedIn, Facebook, Soundcloud и Twitter. Учетная запись ЮНСИТРАЛ в сети LinkedIn в настоящее время насчитывает 27 тыс. абонентов, что почти на 10 тыс. больше, чем в предыдущий отчетный период. Кроме того, у ЮНСИТРАЛ есть учетная запись в Facebook, которая насчитывает более 3 370 абонентов. Секретариат продолжает добавлять короткие аудиоподкасты и другие аудиозаписи в свою учетную запись в Soundcloud, включая подкаст о Регистре информации о прозрачности, входящий в серию подкастов о стандартах прозрачности. В текущем отчетном периоде было зарегистрировано 1 010 прослушиваний контента на Soundcloud. Секретарь ЮНСИТРАЛ зарегистрировал учетную запись в Twitter для распространения информации о мероприятиях и работе ЮНСИТРАЛ. В учетной записи в Twitter насчитывается около 599 абонентов и создаются многочисленные ретвиты.

10. Эти каналы социальных сетей доступны с веб-сайта ЮНСИТРАЛ, и Секретариат продолжает размещать информацию о связанных с ЮНСИТРАЛ событиях и мероприятиях на различных каналах, которые дают возможность ознакомиться с работой Комиссии и вызывают значительный интерес, как это было отмечено в предыдущих пунктах. В этой связи Секретариат продолжит наращивать свое присутствие в этих средствах массовой информации, чтобы собирать информацию и готовить контент в следующем отчетном периоде.

³ uncitral.un.org. См. последнюю информацию о веб-сайте и его модернизации в 2018 году в документе «Техническое сотрудничество и техническая помощь» (A/CN.9/980/Rev.1, пп. 52–54).

⁴ Справочная информация о разработке этих подходов содержится в документе «Распространение информации и информационная деятельность, направленная на поддержку работы и содействие использованию текстов ЮНСИТРАЛ» (A/CN.9/1033, п. 27).

⁵ См. <https://uncitral.un.org/ru/TA>.

С. Материалы по наращиванию потенциала на веб-сайте ЮНСИТРАЛ

11. Как сообщалось ранее⁶, Секретариат выпустил первые модули для самостоятельного обучения программы электронного обучения под названием «Введение в деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли». Их подготовка была ускорена в ответ на пандемию COVID-19 и последующие ограничения на поездки при поддержке правительства Китая (включая финансовую поддержку)⁷ и Международного учебного центра Международной организации труда в качестве организатора-партнера. Как инструменты повышения осведомленности о ЮНСИТРАЛ и обеспечения реального понимания ее работы они в первую очередь предназначены для сотрудников постоянных представительств, потенциальных делегатов ЮНСИТРАЛ и правительственных должностных лиц, занимающихся вопросами ЮНСИТРАЛ, а также других лиц, которые могут обратиться в Секретариат за технической помощью и технической поддержкой в наращивании потенциала и которых Секретариат в нынешних условиях не смог бы охватить иным образом. Будучи доступными через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, они также станут надежными инструментами для участников мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, а также для технических специалистов, исследователей и специалистов-практиков, проявляющих общий интерес к ЮНСИТРАЛ.

12. Программа электронного обучения должна дополняться последующими углубленными мероприятиями по наращиванию потенциала (проводимыми либо очно, либо также в онлайн-формате). В этой связи онлайн-компонент призван обеспечить примерно одинаковый уровень понимания обсуждаемых вопросов участниками последующих мероприятий. Поэтому участникам необходимо зарегистрироваться для прохождения программы электронного обучения, после завершения которого они получают свидетельство о прохождении.

13. Начальная серия электронного обучения включает в себя три следующих модуля:

а) модуль 1 знакомит с международным торговым правом в контексте ЮНСИТРАЛ, разъясняя суть реформы международного торгового права и ее значение для экономического развития. В нем описываются основные препятствия, с которыми сталкиваются коммерческие организации при осуществлении трансграничной торговли, и способы их устранения с помощью согласованных правовых стандартов;

б) модуль 2 содержит информацию о ЮНСИТРАЛ, ее организационной структуре и методах работы, а также о том, как государства и делегаты могут подготовиться к заседаниям ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп;

с) модуль 3 посвящен тому, как реформа торгового права на основе текстов ЮНСИТРАЛ может способствовать достижению целей в области устойчивого развития и как Секретариат ЮНСИТРАЛ поддерживает государства в принятии и использовании текстов ЮНСИТРАЛ в рамках своих мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи.

14. Эти материалы доступны через главную страницу веб-сайта ЮНСИТРАЛ, хотя и размещены на сайте другого учреждения⁸. Они будут дополнены глоссарием соответствующих терминов и второй серией модулей, которые, как ожидается, будут выпущены в следующем отчетном периоде и которые будут

⁶ См. документ «Техническое сотрудничество и помощь» (A/CN.9/1032, пп. 21–26).

⁷ Финансовая поддержка была предоставлена в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании, заключенным 7 августа 2019 года с министерством торговли Китая.

⁸ В настоящее время модули доступны на английском языке и ведется работа над выпуском версий на других языках, начиная с китайского.

охватывать, в частности, тексты ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров, публично-частному партнерству и электронной торговле.

15. Значительный успех Дней ЮНСИТРАЛ в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Латинской Америке вызвал живой интерес со стороны более молодой аудитории, в том числе среди студентов и начинающих специалистов-практиков⁹. Для учета предпочтений этой аудитории, а также включения более традиционного письменного контента Секретариат в следующем отчетном периоде будет увеличивать свое присутствие в социальных сетях и на веб-сайте в целях наращивания потенциала, а также отразит имеющуюся расширенную информацию на страницах Рабочей группы в разделе веб-сайта ЮНСИТРАЛ «Техническое сотрудничество и техническая помощь».

D. ППТЮ и сборники прецедентного права

1. ППТЮ¹⁰

16. По состоянию на 31 марта 2021 года, к публикации было подготовлено 202 выпуска ППТЮ, охватывающих 1 857 дел из 72 юрисдикций¹¹.

17. Опубликованные в отчетный период дела касаются Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция) (восемь дел), Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (11 дел), Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года (КМКПТ) (21 дело), Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (два дела), Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (восемь дел), Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (одно дело), Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (два дела) и Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбургские правила) (три дела). Распределение дел по сферам деятельности ЮНСИТРАЛ осуществляется в установленном порядке (A/CN.9/1017, п. 7).

18. Аналогичным образом, в том, что касается географического происхождения зарегистрированных дел, то большинство опубликованных в отчетный период резюме по-прежнему поступает из стран, входящих в Группу западноевропейских и других государств (см. A/CN.9/1017, п. 14). Однако в этой связи следует также отметить, что несколько дел, опубликованных в отчетный период, поступили из Индии и были подготовлены национальными корреспондентами по ППТЮ. Были также предприняты усилия по расширению охвата дел, поступающих из арбитражных учреждений.

19. Общее число зарегистрированных дел уменьшилось из-за последствий пандемии COVID-19, которая также помешала завершить несколько проектов по реализации запланированных мер по обновлению и расширению ППТЮ (A/CN.9/1017, пп.15–29). Хотя ограничения, введенные в соответствии с мерами по борьбе с пандемией COVID-19, не позволили провести ежегодное совещание корреспондентов по ППТЮ, работа по созданию партнерств по ППТЮ

⁹ Доклады о проведении в 2020 году Дня ЮНСИТРАЛ в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Дня ЮНСИТРАЛ в Латинской Америке и Карибском бассейне доступны на сайтах https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/apdayreport_2020.pdf, https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/lacdayreport_2020.pdf и https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/es/lacdayreport_2020.pdf, соответственно.

¹⁰ Справочную информацию о системе прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ см. публикации, направленные на обеспечение единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ (ППТЮ и краткие сборники) и содействие их осуществлению и принятию законодательства на их основе (A/CN.9/1017, пп. 1–6).

¹¹ В отчетный период в ППТЮ было впервые опубликовано дело из Уругвая.

продолжается с целью более полного охвата менее представленных юрисдикций и областей деятельности ЮНСИТРАЛ.

2. Сборник прецедентного права и дополнительные материалы по наращиванию потенциала, касающиеся текстов ЮНСИТРАЛ по вопросам несостоятельности

20. На своей пятидесят третьей сессии (6–17 июля 2020 года и 14–18 сентября 2020 года) Комиссия одобрила подготовку и публикацию Секретариатом материалов, касающихся существующих текстов по вопросам несостоятельности, в частности: а) сборника прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТН); б) обновленных материалов судебной практики по ТЗТН; и с) разъяснительных материалов о принятии типовых законов ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, и о несостоятельности предпринимательских групп¹².

21. Подготовка сборника прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ¹³ о трансграничной несостоятельности была завершена в конце 2020 года, и английский текст доступен на сайте ЮНСИТРАЛ в качестве предварительного варианта. Версии текста на других языках будут публиковаться в интернете по мере их завершения.

22. Завершается подготовка руководства по принятию трех типовых законов ЮНСИТРАЛ о несостоятельности, публикация которого ожидается к концу 2021 года. Наконец, продолжается работа по обновлению судебной практики по ТЗТН, которая, как ожидается, будет завершена к концу 2021 года, а ее результаты будут опубликованы как можно скорее после этого, если позволят ресурсы Секретариата.

Е. Содействие единообразному толкованию Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)

23. Секретариат продолжал координировать публикацию материалов на веб-платформе «Руководство по Конвенции» (доступно по адресу www.newyorkconvention1958.org) и в базе данных ППТЮ, хотя масштабы сотрудничества были ограничены пандемией COVID-19 и мерами по борьбе с ней. Веб-платформа «Руководство по Конвенции» продолжала расширяться не только посредством увеличения объема публикуемой информации о прецедентном праве, касающемся применения Конвенции, но и путем добавления информации о странах, которые приняли Конвенцию¹⁴.

Ф. Степень использования веб-сайта ЮНСИТРАЛ

24. Секретариат по-прежнему регулярно получает вопросы и просьбы о предоставлении информации, касающейся мероприятий ЮНСИТРАЛ, представленных на ее веб-сайте. Эти запросы поступают на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, что свидетельствует о важности этого

¹² Там же, *семьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/75/17)*, пп. 20, 59, 61 и 63. См. также там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/74/17)*, пп. 222(b) и 250, и *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, п. 156.

¹³ См. https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/20-06293_uncitral_mlcbi_digest_e.pdf.

¹⁴ Более полное описание сферы охвата и содержания платформы см. в публикациях, направленных на обеспечение единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ (ППТЮ и краткие сборники) и содействие их осуществлению и принятию законодательства на их основе (A/CN.9/1017, пп. 41–46).

веб-сайта как многоязычного источника права международной торговли. Как только Управление информационно-коммуникационных технологий (УИКТ) Организации предоставит статистические данные или инструмент для сбора статистической информации с веб-сайта uncitral.un.org, Комиссии будут предоставлены статистические данные об использовании веб-сайта ЮНСИТРАЛ (на котором генерируются эти запросы).

III. Другие информационно-просветительские мероприятия

A. Пресс-релизы¹⁵

25. За период с мая 2020 года по май 2021 года Секретариат выпустил 19 пресс-релизов в целях сообщения о совершении договорных актов, касающихся ЮНСИТРАЛ, после получения информации о принятии того или иного типового закона ЮНСИТРАЛ или другого соответствующего текста, и распространения другой информации, имеющей особое значение и непосредственное отношение к ЮНСИТРАЛ. Комиссия, возможно, пожелает вновь обратиться к государствам со своей обычной просьбой информировать Секретариат о принятии законодательных актов, вводящих в действие тот или иной типовой закон ЮНСИТРАЛ или другой соответствующий текст.

B. Ознакомительные брифинги, наращивание потенциала и предоставление информации о ЮНСИТРАЛ государствам-членам и другим заинтересованным сторонам

26. Секретариат продолжал проводить ознакомительные брифинги для государств-членов и других заинтересованных сторон¹⁶, а также организовал ряд информационных сессий по наращиванию потенциала по отдельным текстам ЮНСИТРАЛ и/или тематическим областям. На этих сессиях по наращиванию потенциала рассматриваются правовые препятствия и потребности в реформировании законодательства, с учетом которых разрабатывались тексты ЮНСИТРАЛ в соответствующих областях, соответствующие цели в области устойчивого развития, основные вопросы и политические подходы, отраженные в текстах, и другая соответствующая контекстуальная информация.

27. Секретариат организовал сессии по наращиванию потенциала для следующих государств:

а) Туркменистана — рассмотрение вопросов ЮНСИТРАЛ и реформы торгового права, а также уделение особого внимания урегулированию коммерческих споров, международной купле-продаже товаров и электронной торговле (Ашхабад/Вена, 9 июня 2020 года);

б) Зимбабве — ознакомление с мандатом, методами работы, текстами и инструментами ЮНСИТРАЛ в поддержку их эффективного принятия, использования и единообразного толкования (2 ноября 2020 года); и

с) Пакистана — рассмотрение тем «Развитие здоровой цифровой торговой среды с особым акцентом на разработку и внедрение правил, связанных с

¹⁵ Информация о подходе Секретариата к выпуску пресс-релизов содержится в документе «Техническое сотрудничество и техническая помощь» (A/CN.9/980/Rev.1, пп. 64–65).

¹⁶ Как было сообщено Комиссии в 2020 году, ознакомительные брифинги охватывают правовые и политические вопросы по темам, которые в настоящее время находятся на рассмотрении Комиссии и ее рабочих групп; важность широкого и информированного участия в ее работе; методы работы ЮНСИТРАЛ; и деятельность Секретариата в поддержку как законотворческой работы в ЮНСИТРАЛ, так и принятия и использования ее текстов. См. Распространение информации и информационная деятельность, направленная на поддержку работы и содействие использованию текстов ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/1033, раздел G).

управлением идентификационными данными и удостоверительными услугами» и «Экономическое будущее ММСП после COVID-19: меры, которые могут расширить сферы предпринимательства и возможности для ММСП в условиях новых глобальных моделей», соответственно (Исламабад/Вена, 18 февраля и 18 марта 2021 года). Подробные сведения о предполагаемой третьей информационной сессии см. в пункте 41(b) ниже.

28. В отчетный период Секретариат провел с государствами несколько консультаций по процедурным вопросам (Вена и онлайн, 28 мая, 6 июля, 29 июля, 19 августа, 2 сентября и 1 декабря 2020 года).

С. Публикации¹⁷

29. В отчетный период были выпущены следующие публикации, в основном в электронной форме:

а) Правовое руководство по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров с уделением особого внимания купле-продаже, совместно подготовленное ГКМЧП и УНИДРУА; и

б) Сборник прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (см. далее пункт 20 выше).

Д. Подготовка материалов для периодических изданий, докладов и других публикаций, посвященных деятельности ЮНСИТРАЛ

30. За отчетный период Секретариат внес свой вклад в подготовку следующих письменных материалов, имеющих отношение к работе ЮНСИТРАЛ:

а) о работе ЮНСИТРАЛ над мерами по предупреждению коррупции и борьбе с ней и о международном сотрудничестве в этой области в качестве вклада в процесс подготовки к Специальной сессии Генеральной Ассамблеи по борьбе с коррупцией (состоится 2–4 июня 2021 года)¹⁸;

б) о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках — к предстоящему изданию книги “Public Procurement in (a) Crisis, Global Lessons from the COVID-19 Pandemic” и Руководства Всемирного банка по заключению и применению рамочных соглашений в сфере публичных закупок;

с) о Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по ПЧП — к докладам под названием “Benchmarking Infrastructure PPPs 2021” и “Traditional Public Investments”, изданным Всемирным банком¹⁹;

д) о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по ПЧП в статье по названию “Harmonization of approaches between Public-Private Partnerships and Public Procurement: The New UNCITRAL texts on Public-Private Partnerships” для Public Procurement Law Review, Issue 1, 2021;

е) о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по ПЧП — к Руководству по борьбе с коррупцией и мошенничеством в международных инфраструктурных

¹⁷ Информация об издаваемых Секретариатом публикациях, в том числе о текстах ЮНСИТРАЛ и ее *Ежегоднике*, содержится в документе «Техническое сотрудничество и техническая помощь» (A/CN.9/980/Rev.1, пп. 61–63).

¹⁸ Более подробную информацию см. в документе «Координационная деятельность» (A/CN.9/1069, п. 23).

¹⁹ Размещено по адресу <https://bpp.worldbank.org/>.

проектах, которое должно быть выпущено Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности²⁰;

f) о Сингапурской конвенции и Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации в статье под названием “The Making of the UNCITRAL Mediation Framework” в предстоящем выпуске Международного арбитражного обзора Бахрейнской палаты по урегулированию споров;

g) о вкладе ЮНСИТРАЛ в разработку Принципов ГКМЧП по выбору права в международных коммерческих договорах в книге «Выбор права в международных коммерческих договорах»; и

h) о сессии ЮНСИТРАЛ в статье под названием “News from the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL): the work of the fifty-third Commission session”, для Uniform Law Review, Issue 1, 2021 год.

Е. Ознакомительные лекции в Вене

31. Секретариат регулярно проводит ознакомительные лекции для посетителей Венского международного центра²¹. Из-за ограничений, введенных в связи с COVID-19, в этот отчетный период такие лекции не проводились.

IV. Юридическая библиотека ЮНСИТРАЛ²²

32. В отчетном году сотрудники библиотеки ответили на почти 550 справочных запросов, поступивших из более чем 40 стран. В соответствии с мерами по борьбе с пандемией COVID-19 присутствие посетителей в юридической библиотеке ЮНСИТРАЛ не допускалось. Несмотря на это, возможностью посещения библиотеки интересовались представители 34 стран.

33. Библиотека по-прежнему ведет общедоступный онлайн-каталог (ООК) совместно с другими библиотеками Организации Объединенных Наций в Вене.

34. Комиссии представлен документ «Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ» (A/CN.9/1055), а на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по-прежнему ежемесячно размещается обновленная информация, начиная с даты выхода последней ежегодной библиографии, а также содержится сводная библиография. По состоянию на дату представления настоящей записки сводная библиография насчитывает 11 121 запись, воспроизведенных на английском языке и на языках оригинала.

35. В 2020 году были получены на безвозмездной основе материалы от Нигерийского института дипломированных арбитров (Journal of arbitration, другие публикации). Большое количество книг было безвозмездно передано такими организациями, как Beck, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge University Press, Edward Elgar, Hart Publishing, LexisNexis Canada, Oxford University Press, Routledge, Schulthess, Springer, Thomson Reuters, Verlag Österreich и Wolters Kluwer.

²⁰ Более подробную информацию см. в документе «Координационная деятельность» (A/CN.9/1069, п. 23).

²¹ Информация о таких лекциях содержится в документе «Техническое сотрудничество и техническая помощь», (A/CN.9/980/Rev.1, п. 67).

²² Общая информация о Библиотеке и ее функциях содержится там же, пп. 55–60.

V. Общее представление о деятельности в области технического сотрудничества и технической помощи в отчетный период

36. В отчетный период, несмотря на пандемию COVID-19, спрос на мероприятия по повышению осведомленности, техническому сотрудничеству и технической помощи продолжал расти²³. В отчетный период Секретариат в Вене и Региональный центр провели более 180 мероприятий, что примерно на 62 процента больше по сравнению с предыдущим отчетным периодом.

37. Как было сообщено Комиссии в другой записке²⁴, Секретариат отдает приоритет осуществлению этих мероприятий через партнерства и совместные инициативы. Мероприятия, проведенные в рамках этих совместных инициатив в отчетный период, составили примерно 45 процентов от всех проведенных мероприятий.

38. Меры, принятые для сдерживания пандемии COVID-19, продолжали препятствовать преобладавшему в прошлом очному способу проведения таких мероприятий. Однако, как показывает нижеследующий график, в результате перехода на онлайн-предоставление услуг Секретариат расширил свои возможности по охвату аудитории в целях повышения осведомленности:

Мероприятия Секретариата по повышению осведомленности — количество участников, 2018–2020 годы



39. В отчетный период спрос на мероприятия по повышению осведомленности, технической помощи и наращиванию потенциала был достаточно равномерно распределен по тематическим областям деятельности ЮНСИТРАЛ. Сложившийся в прошлом порядок, согласно которому относительно больше запросов поступает в отношении недавно принятых текстов ЮНСИТРАЛ, сохранился и в этом отчетном периоде, о чем свидетельствуют запросы по Конвенции Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, и Типовому закону ЮНСИТРАЛ об электронных передаваемых записях. Меры по борьбе с COVID-19, как представляется, стали причиной относительно большего количества запросов на проведение мероприятий по повышению осведомленности, содействии эффективному

²³ Техническое сотрудничество и техническая помощь, [A/CN.9/1058](#), п. 3.

²⁴ Там же.

пониманию текстов ЮНСИТРАЛ и наращиванию потенциала для их использования, чем на проведение консультаций и оказание помощи в области законодательства.

40. В отчетный период географический охват этих мероприятий существенно расширился. Хотя во всех регионах наблюдается увеличение числа мероприятий, связанных с ЮНСИТРАЛ, эта тенденция особенно ощутима в Латинской Америке и Карибском бассейне, о чем свидетельствуют нижеследующие графики.

Мероприятия Секретариата по техническому сотрудничеству и технической помощи (мероприятия ТСТП) в разбивке по регионам в период с 1 апреля 2019 года по 31 марта 2021 года



VI. Планируемые основные мероприятия на период с 1 апреля 2021 года

41. На отчетный период, начинающийся 1 апреля 2021 года, запланированы следующие основные мероприятия, некоторые из которых будут осуществляться через Региональный центр:

- a) региональное совещание по электронной торговле в контексте возможного принятия ОУКПА единообразного закона об электронных сделках и исследовательской работе ЮНСИТРАЛ по цифровой экономике, совместно организованное ОУКПА и МОФ (Яунде, онлайн, 11 мая 2021 года);
- b) третья информационная сессия в Пакистане по теме «Двусторонние инвестиционные договоры применительно к урегулированию споров между инвесторами и государством» (ориентировочно, май/июнь 2021 года);
- c) начало второго этапа осуществления инициативы ЕБРР-ЮНСИТРАЛ (Лондон, 15 мая 2021 года);
- d) четырнадцатый многонациональный судебный коллоквиум по вопросам несостоятельности, организуемый совместно организацией «ИНСОЛ», ЮНСИТРАЛ и Группой Всемирного банка (место проведения будет подтверждено, ориентировочно июнь 2021 года);
- e) Инчхонский юридический и деловой форум, организуемый совместно с городом Инчхон и Министерством юстиции Республики Корея (Инчхон, Республика Корея, начало сентября 2021 года);
- f) Сингапурская академия ЮНСИТРАЛ, организованная совместно с Министерством по вопросам законодательства Сингапура, и практикум МЦУИС/ЮНСИТРАЛ по наращиванию потенциала в области урегулирования споров между инвесторами и государствами (Сингапур/онлайн, 7–8 сентября 2021 года);
- g) восьмое ежегодное совещание партнерства международных организаций в области эффективного международного нормотворчества (Вена/онлайн, 13–14 сентября 2021 года);
- h) серия мероприятий, приуроченных к сороковой годовщине КМКПТ (онлайн в различных местах и в Гонконге (Китай), 27 октября 2021 года);
- i) специальная сессия ЮНСИТРАЛ, организуемая совместно с Министерством юстиции Республики Корея и при поддержке Корейского совета коммерческого арбитража («КСКА») (Сеул, 4–5 ноября 2021 года);
- j) Азиатско-тихоокеанский судебный саммит ЮНСИТРАЛ, организуемый совместно с Министерством юстиции Гонконга (Китай) и Азиатской академией международного права (Сеул, начало ноября 2021 года);
- k) десятая конференция по АУС, организуемая совместно с Министерством юстиции Республики Корея, Корейским советом коммерческого арбитража, Сеульским центром по международному урегулированию споров и Международным арбитражным судом Международной торговой палаты и другими партнерами (Сеул, 4–5 ноября 2021 года);
- l) День ЮНСИТРАЛ в Азиатско-Тихоокеанском регионе в 2021 году, совместно с университетами и учреждениями-партнерами в регионе (сентябрь — декабрь 2021 года); и
- m) День ЮНСИТРАЛ в ЛАК в 2021 году, совместно с университетами и учреждениями-партнерами региона (ноябрь — декабрь 2021 года).

42. Об этих и других мероприятиях будет сообщено Комиссии в установленном порядке.

VII. Ресурсы и финансирование

43. Мероприятия в поддержку принятия и единообразного толкования текстов ЮНСИТРАЛ являются ресурсоемкими, и удовлетворение спроса на них превышает финансовые и людские ресурсы, предусмотренные регулярным бюджетом Организации. В связи с нехваткой финансирования Секретариату будет

необходимо мобилизовать внебюджетные средства и заручиться дополнительными финансовыми и людскими ресурсами для осуществления мероприятий по оказанию поддержки²⁵.

44. Средства привлекаются в разной форме: взносы натурой для поддержки и финансирования поездок в целях повышения осведомленности, оказания технической помощи и наращивания потенциала; взносы в целевые фонды ЮНСИТРАЛ; командирование государствами младших сотрудников категории специалистов для поддержки сотрудников Секретариата (при одновременном расширении их собственных знаний в области права международной торговли) и добровольные взносы для финансирования бесперебойного функционирования хранилища информации о прозрачности как ключевого механизма поощрения использования стандартов прозрачности ЮНСИТРАЛ (Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Нью-Йорк, 2014 год), Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (дата вступления в силу: 1 апреля 2014 года) и Регистра информации о прозрачности). Как сообщалось Комиссии в другой записке²⁶, Европейская комиссия, Фонд ОПЕК для международного развития и ГАМС продолжают оказывать поддержку Регистру информации о прозрачности с целью поощрения использования стандартов прозрачности ЮНСИТРАЛ и, следовательно, принципа благого управления, уделяя особое внимание африканским государствам.

45. Секретариат стремится максимально повысить эффективность своей деятельности по повышению осведомленности, оказанию технической помощи и наращиванию потенциала, но, несмотря на эти усилия и активное привлечение средств Секретариатом, остатки средств в целевых фондах ЮНСИТРАЛ остаются недостаточными для удовлетворения ожидаемого спроса на эти мероприятия после того, как ограничения на поездки в связи с COVID-19 начнут отменяться и появится возможность возобновления очных мероприятий. Кроме того, усилия Секретариата по расширению присутствия ЮНСИТРАЛ в интернете, как было отмечено выше, также привели к дополнительным расходам и необходимости модернизации средств осуществления, что потребовало и будет далее требовать приобретения дополнительных профессиональных знаний и дополнительных финансовых ресурсов.

46. В этой связи Комиссия, возможно, пожелает возобновить регулярные призывы к предоставлению внебюджетных средств²⁷, в частности многолетних и целевых взносов, которые позволят обеспечить эффективное стратегическое планирование и расширить возможности Секретариата в деле удовлетворения растущего спроса на техническую помощь и наращивание потенциала в области использования текстов ЮНСИТРАЛ, особенно со стороны развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

А. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов²⁸

47. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов финансирует участие сотрудников ЮНСИТРАЛ или других экспертов в семинарах и других

²⁵ См. обсуждение необходимости такого финансирования и подходов к его привлечению в документе «Техническое сотрудничество и техническая помощь» (A/CN.9/980/Rev.1, пп. 74–87).

²⁶ См. Статус конвенций и типовых законов и функционирование Регистра информации о прозрачности (A/CN.9/1056).

²⁷ См., например, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), п. 260.

²⁸ Более полное описание и историю вопроса см. в документе «Распространение информации и информационная деятельность, направленная на поддержку работы и содействие использованию текстов ЮНСИТРАЛ» (A/CN.9/1033, пп. 40–42).

мероприятиях, на которых рассматриваются потребности в реформировании торгового права, а также вопросы принятия и использования соответствующих текстов ЮНСИТРАЛ. Его цель заключается в оказании поддержки представителям правового сообщества в развивающихся странах.

48. Утвержденный бюджет Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов на 2020 год составил 259 456 долл. США, а общий объем расходов в 2020 году — 111 136 долл. США.

49. В течение года начиная с июля 2020 года по настоящее время были получены следующие дополнительные средства:

- a) 200 тыс. долл. США от правительства Китая в соответствии с меморандумом о взаимопонимании с Организацией Объединенных Наций;²⁹
- b) 20 тыс. долл. США от правительства Индонезии;
- c) 500 тыс. долл. США от правительства Саудовской Аравии в соответствии с меморандумом о взаимопонимании с Организацией Объединенных Наций;
- d) 22 795 долл. США от правительства Республики Корея³⁰;
- e) 445 455 долл. США в рамках соглашения о предоставлении гранта с Германским агентством по международному сотрудничеству (ГАМС) по указанию Федерального министерства экономического сотрудничества и развития Германии в целях повышения роли развивающихся и наименее развитых государств в реформировании системы УСИГ; и
- f) 178 200 долл. США в рамках соглашения о предоставлении гранта с правительством Франции для поддержки исследований по реформированию системы урегулирования споров между инвесторами и государством (УСИГ).

В. Целевой фонд для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов³¹

50. Еще один целевой фонд для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов открыт для добровольных взносов со стороны государств, межправительственных организаций, региональных организаций экономической интеграции, национальных учреждений и неправительственных организаций, а также физических и юридических лиц.

51. В течение года начиная с июля 2020 года по настоящее время были получены следующие дополнительные средства:

- a) 1 213 долл. США от правительства Австрии; и
- b) 23 290 долл. США от правительства Франции.

²⁹ Более подробная информация о партнерстве с Китаем содержится в документе «Техническое сотрудничество и техническая помощь» (A/CN.9/1058, пп. 9–10).

³⁰ На цели поддержки участия Секретариата в проекте Организации Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества по упрощению ведения хозяйственной деятельности (УВХ) (см. A/CN.9/1058, п. 20).

³¹ Более полное описание и историю вопроса см. в документе «Распространение информации и информационная деятельность, направленная на поддержку работы и содействие использованию текстов ЮНСИТРАЛ» (A/CN.9/1033, пп. 43–44).

VIII. Программа стажировок³²

52. В текущий отчетный период в Секретариате ЮНСИТРАЛ в Вене прошли стажировку 30 стажеров, а в Региональном центре за тот же период прошли стажировку в режиме онлайн в общей сложности 14 стажеров. В соответствии с принятыми мерами по сдерживанию пандемии COVID-19 с марта 2020 года стажировки были отложены или отменены, либо проводились в удаленном режиме.

53. Демографическая структура программы стажировок, о которой сообщалось ранее, не изменилась, и в ней недостаточно представлены кандидаты из африканских и латиноамериканских государств, а также кандидаты, свободно владеющие арабским языком. Комиссия, возможно, пожелает вновь призвать государства и организации-наблюдатели вести информационно-просветительскую работу, повышая осведомленность о программе стажировок ЮНСИТРАЛ, а также рассмотреть вопрос о предоставлении стипендий для поддержки участия наиболее квалифицированных кандидатов в стажировках в ЮНСИТРАЛ, особенно из недостаточно представленных регионов³³.

³² Более подробная информация содержится в документе «Техническое сотрудничество и техническая помощь» (A/CN.9/980/Rev.1, пп. 88–93).

³³ См., например, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17)*, приложение II, п. 260.